

## Porównanie tłumaczeń I Kronik 25:1

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------|-------------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | Następnie Dawid wraz z dowódcami zastępu wyodrębnił do służby synów Asafa i Hemana, i Jedutuna,* mających prorokować** przy cytrach, lutniach i cymbałach.*** Taka zaś była ich liczba,**** ludzi zatrudnionych przy służbie: <sup>1)2)3)4)</sup> |

---

<sup>1)</sup> Imię Asafa pojawia się w Psalmach: 50, 73-78; Jedutuna w 39, 62, 77; Hemana w 88. Ponadto zob. 1Krn 6; 1 5:16-24;16:4-7; 41-42.

<sup>2)</sup> mających prorokować, wg qere הנביאים : proroków, wg ketiw, הנביאים .

<sup>3)</sup> przy cytrach, lutniach i cymbałach, גִּירוֹתֵינָבְלִיםוּבְמִצְלִיתִים רַבָּ , zob. <x>130 13:8</x>;<x>130 15:16</x>, 28;<x>130 16:5-6</x>.

<sup>4)</sup> G dod.: według ich głów, κατὰ κεφαλὴν αὐτῶν.